



# AOBA アオバ・アクションラーニング・アカデミー ACTION LEARNING ACADEMY

## 個人情報のお取り扱いについて (English follows Japanese)

### 個人情報の取得・利用

株式会社アオバインターナショナルエデュケーションシステムズ（アオバ・アクションラーニング・アカデミー運営母体、以下「当社」）は、業務を遂行する上で、お客様の氏名、住所、電話番号等の個人情報を取得させていただいております。当社はお客様から直接、書面等により個人情報を取得する場合、その利用目的を明示する者とし、それ以外の場合についても、その利用目的を通知または公表致します。当社は、お客様の事前の同意がある場合、または法令により許されない限り、上述の利用目的の達成に必要な範囲を越えて、お客様の個人情報を利用致しません。

### 個人情報の管理

当社は個人情報の漏えい、滅失またはき損を防止するために、必要な措置を講じ、お客様の個人情報を適切に管理致します。また当社は、お客様の個人情報の取り扱いに関して、従業員に対して適切な監督を行うとともに、お客様の個人情報の取り扱いを外部に委託する際には、委託先に対しても個人情報を適切に管理するよう監督致します。

### 個人情報の第三者への提供

当社は、お客様の事前同意がある場合、または法令に基づく場合、利用目的の達成に必要な範囲内で個人情報を委託する場合等、法令により許される場合でない限り、お客様の個人情報を第三者に提供致しません。

### 社内体制の整備

当社は個人情報の取り扱いについて定められた法令、関係省庁のガイドライン、社内規定等を厳守するため、全従業員、派遣社員等を対象に社内教育を実施致します。また、当社はお客様の個人情報の取り扱いに関する責任者を設置し、定期的な監査を実施致します。

### お問い合わせ

当社の個人情報の取扱いに関するお問い合わせは下記までご連絡ください。

株式会社 アオバインターナショナルエデュケーションシステムズ  
〒179-0072 東京都練馬区光が丘7-5-1  
TEL:090-2561-9760  
Mail:[info.ala@aobajapan.jp](mailto:info.ala@aobajapan.jp)

## **Handling of Personal Information**

### **Acquisition and Use of Personal Information**

Aoba International Educational Systems Co., Ltd. (the operator of Aoba Action Learning Academy, hereinafter referred to as "the Company") acquires personal information such as the names, addresses, and telephone numbers of applicants in carrying out their work. If we obtain personal information directly from the applicants in writing, etc. we will be the party that clearly indicates the purpose of use, and for other cases, we will notify or announce the purpose of use. We will not use the personal information beyond the scope necessary to achieve the purpose of use described above without the prior consent of the applicant, unless otherwise permitted by law.

### **Management of Personal Information**

In order to prevent leakage, loss or damage of personal information, we will take necessary measures and appropriately manage the personal information of applicants. In addition, the Company appropriately supervises employees regarding the handling of the applicant's personal information, and when outsourcing the handling of the applicant's personal information, the personal information is also sent to the outsourcing company. The company will oversee the outsourced vendor to manage properly.

### **Provision of personal information to third parties**

Only to the extent permitted by law and to the extent consent is provided by the applicant, the company may consigns personal information to a third party to the extent necessary for achieving the set purpose of use. Besides this, we will not provide the applicant's personal information to a third party.

### **Development of In-house Procedures**

We will conduct in-house education for all employees and temporary employees, etc. in order to strictly observe the laws and regulations established regarding the handling of personal information, the guidelines of relevant ministries, and the in-house regulations. In addition, the Company will set up a person in charge of handling the personal information of the applicants and conduct regular audits.

This policy has been written in Japanese and translated into English. If there is any discrepancy between the Japanese and English version, the Japanese version shall prevail.

### **Contact Information**

For enquiries regarding our Personal Information policy, the contact details are as below:

Aoba International Educational Systems

7-5-1 Hikarigaoka, Nerima-ku, Tokyo 179-0072

Phone: 090-2561-9760

Email: [info.ala@aobajapan.jp](mailto:info.ala@aobajapan.jp)